

NYKARLEBYVECKAN

UUDENKAARLEPYYN VIIKKO • NYKARLEBY WEEK

14-23.8.2026



KULTURNATTEN 20.8 KULTTUURIYÖ • CULTURE NIGHT

NYKARLEBY
UUSIKAARLEPPY

Under hela veckan
Koko viikon ajan
Ongoing throughout the entire week

Lär känna årets Topelius saga - Rimtussen
Tutustu Topeliuksen satuun - Jäähinen
Learn about This Year's Topelius story - Rimtussen

Rimtussen passar för barn i åldern 4–7 år. Sagan hittar du på www.nykarleby.fi/saga (nykarleby.fi/satu och nykarleby.fi/fairytale) eller hämta ditt eget ex. från något av biblioteken. Sagostunder för daghem och förskolor förhandsbokas per telefon 06-7856104 eller nykarleby.bibliotek@nykarleby.fi. Arr. Nykarleby stadsbibliotek.

Nykarlebys längsta trottoarkritsmålning
Uudenkaarlepyyn pisin katuliitu maalaus
Let's make the longest street chalk painting

Kom och måla fritt – start från busshållplatsen och sen får man fortsätta längs esplanaden i riktning mot Juthbacka. Kritor finns att låna vid stadsbiblioteket. OBS! Vi håller oss på trottoaren, paus vid övergångsställen. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.



Hundpinnebibliotek
- Koirankeppikirjasto - Dog stick library

Kom och låna eller byt en pinne. 🐾 Rummelbacken. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.

Utställning: Linda Andtbacka - Tapeter från Österbotten
Näyttely: Tapetit Pohjanmaalta
Exhibition: Wallpaper from Ostrobothnia

Med inspiration från hantverkstraditionen i Österbotten har mönsterdesignern och inredningsarkitekten Linda Andtbacka från Nykarleby låtit producera tapeter under eget varumärke. Tapeterna *Birong* och *Nåldans* är tryckta med traditionella trycktekniker i Sverige. Utställningen visar delar av processen från skiss till färdig tapet.

🕒 Hela augusti, under stadsbibliotekets öppethållningstider. € 0.00 🌐 Nykarleby stadsbibliotek.



Utställning: Stina Koskinen - Kontinuitet
- Näyttely: Jatkuvuus - Art exhibition: Continuity

Bildkonstnären Stina Koskinen arbetar med skulptur och rum. Koskinen intresserar sig för sambandet mellan människan och naturen. Under de senaste åren har hon betraktat år och åndskap, som del av sitt konstnärliga arbete. Utställningen Kontinuitet är en rumslik helhet som består av abstrakta skulpturer och färger utgående från ett ämne. Med stöd från Österbottens förbund och Svensk-Österbottiska Samfundet. Vernissage den 18.8.

🕒 Må-fre kl. 17-20, lö-sö kl.

11-15 under Nykarlebyveckan.

Kulturnatten till kl. 22. Utställningen pågår 18.8-6.9.2026.

€ 0,00 🌐 Rådhusgalleriet, Kyrkogatan 4. Arr. Koskinen i samarbete med Nykarleby Kultur & Fritid.



Utställning: Ann-Sofie Eriksson
- Skapat i vatten

Näyttely: Luotu vedessä
Art exhibition: Created in water

🕒 Må-sö kl. 12-17. Kulturnatten till kl. 20. Utställningen pågår 1.8-31.8.2026. Vernissage 20.8 kl. 17.

€ 0.00 🌐 Bagarstugan vid Kudhnäs, Jakobstadsvägen 22.

Arr. Eriksson i samarbete med Nykarleby Kultur & Fritid.



Myrstacken myllrar - Muurahaiset rakentaa pesänsä
- Ants on the move

Myrorna är flitiga och bygger sin stack. Dra ditt strå till stacken genom att gör en myra av valfritt material och ta den till stacken. Stacken hittar du i Topeliusparken vid gången nära glasskiosken. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.



BARK i skolan - BARK koulussa - Culture in school

Österbottens Barnkulturnätverk BARK ordnar program under skoltid för Nykarlebyelever. 17.8 Jeppo skola. 18.8 Nykarleby stadsbibliotek, för elever i Zachariasskolan, Metsäkulman koulu och Socklot skola. 19.8 Munsala skola.

Arbis anmälan öppnar

Ilmoittautuminen Arbikseen alkaa

Arbis registration opens

Nykarleby Arbis öppnar anmälan till höstens kurser och föreläsningar kl. 09:00. Anmäl dig via www.arbis.fi eller tel. 050 477 4042.

4H-s sommarcafé: Drop in Pysselverkstad

- Askartelutyöpaja - Craft workshop

Kom och gör dina egna örhängen eller en fin nyckelring. Åk 1-6 klockan 12:30-15:30. Åk 7-9 klockan 19:00-21:00 (eller så långt materialet räcker). Café öppet kl. 16-19. € 0.00 🌍 Juthbacka. Arr. Nykarleby 4H.

Fotboll - Jalkapalloa - Football:

MunU – FC Ylivieska 2 Div. 5.

🕒 19:00 € 0.00 🌍 Skogsvallen. Arr. MunU.

Livemusik vid Tullmagasinet - Livemusiikkia - Live music

Två trubadurer och en trummis. Petter, Christian & Fredrik. 🕒 20:00 € 0.00 🌍 Andrasjövägen 328. Arr. Tullmagasinet.

❖ **Välkommen till Nykarlebyveckan**
– 10 dagar fyllda av evenemang för alla!

❖ **Tervetuloa Uudenkaarlepyyn viikolle – nauti kymmenestä tapahtumarikkaasta päivästä!** *Suurin osa tapahtumista ovat maksuttomia ja voit vain saapua paikalle. Vain muutamit, kynäsymbolilla merkityt vaativat ennakoilmoittautumisen. Jos sinulla on kysyttävää tai ehdotuksia, lähetä meille sähköpostia kultur@nykarleby.fi. Tarkista symbolit tekstistä.*

❖ **Welcome to Nykarleby Week - enjoy ten days full of events for everyone!** *Most events are free and open for you to just show up. Only a few, marked with a pen symbol, require you to sign up beforehand. If you have any questions or suggestions, send us an e-mail to kultur@nykarleby.fi. Check these symbols in the text:*

🕒 = Tidpunkt / Aika / Time

🌍 = Plats / Paikka / Place

✍️ = Anmälan / Ilmoittautuminen / Sign up

Picknick-konsert i Ljusparken Piknik-konsertti Valopuistossa Picnic Concert at Ljusparken

Packa picknickkorgen eller köp något gott på plats och njut av en mysig stämning i parken.

18:15

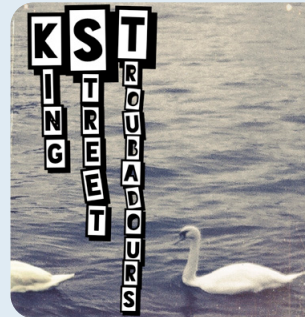
Sofie & Vanda Duo

Ena halvan av duon kommer ursprungligen från Jeppo, och den andra från Vanda. Vi bjuds på en varierad repertoar från stämningsfulla svenska visor till mer countryrocklåtar, med en förhoppning att alla i publiken ska hitta en favorit att hålla kvar i minnet.

19:30

King Street Troubadours

Tre snubbar från Gustav Adolfsgratan spelar rockmusik både mjukt och hårt utan skam. Sätt er på bänkar, stenar och gräsmatta eller dansa vilt i ljuset om så själen kräver.



❖ **Kubb, schack och andra utespel i parken**

❖ **Försäljning av trip, godis, popcorn, kaffe**

❖ **Hamburgare – Hampurilaisia – Hamburgers**
Karmadagar säljer mat i parken

❖ **Bubbelvåfflor – Kuplavohveita**
Bubble Waffles Med glass och olika fyllningar vid Liselunds glasskiosk

🕒 18:00-21:00 € 0.00 🌍 Ljusparken
Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.



Lördag - Lauantai - Saturday 15.8

Pilgrimsvandring - Pyhiinvaellus - Pilgrimage

Pilgrimsvandring längs St Olav Ostrobothnia. Samling vid Nykarleby församlingshem kl 8.30. Vandringen är 13 km och startar vid Nabba och går sedan vidare via Socklot till S:ta Birgitta kyrka. Där avslutas vandringen med nattvardsgång. Egen matsäck medtages, men möjlighet att fylla på vattenflaskan längs vägen finns. ⌚ 08:30 € 0.00 ✍ Senast 12.8 till diakon Malena Vesternäs 040 8687 054. 🌐 Gustav Adolfsgatan 5. Arr. Nykarleby församling.

SORAKUNKKU XXXIII - Autokilpailu - Car competition

Varmansrally i Jeppo. Tävlingen är nationell och har deltagare från hela Finland. Ett fint ställe att komma och se rolig racing. ⌚ 10:00-16:00 € 10.00, gratis under 12 år 🌐 Måtasgränd, 66850 Jeppo. Arr. Nykarlebynejdens Sportbilister r.f.

Pop-up café

Välkommen till ett gårdscafé som passar hela familjen! Lyxa till lördagen med god fika i trädgårdsmiljö och hälsa på hos alpackorna, fåren och kaninerna som bor på gården. Käpphästbana och skattjakt för barn. ⌚ 12:00-16:00 🌐 Pensalavägen 634, Pensala. Arr. Maria Frände.

4H:s sommarcafé: Vi bakar smulpaj - Murupiirakan leivonta - Pie baking

⌚ 12.00, café öppet 14.00-19.00 € 0.00 ✍ senast 12.8 till heidi.bjorkskog@fs4h.fi (begränsat med platser). 🌐 Juthbacka. Arr. Nykarleby 4H.

Senior cruising 65+

Välkommen alla 65+ på senior cruising i nostalgisk anda. Amerikanska bilentusiaster från lokala bilklubben Road Rockets samlas vid torget på lördagen och de bjuder alla seniorer på cruising. Nykarleby stad bjuder på kaffe vid Torghörnet. ⌚ 13.00-14.30 € 0.00 ✍ Anmäl på plats eller förhandsboka på kultur@nykarleby.fi. 🌐 Start från torget. Arr. Road Rockets i samarbete med Nykarleby stad.

Huldéns Nörråkers

I och med att det i år gått 100 år sedan författaren och professorn Lars Huldén föddes i Monå bjuder vi in till besök på hans hemgård på Nörråkers. Under dagen hålls tre guidade turer på området, kl. 14, kl. 15 och kl. 16.

Begränsat antal platser och föranmälan krävs. Man kan också enbart komma för att njuta av miljön och ta en kopp kaffe med dopp. Under dagen bjuds även på lyriska och musikaliska programinslag. ⌚ 14:00-17:00

✍ Förhandsanmälan till guidning: norrakers@proton.me € 0.00 🌐 Sundvägen 155, Monå. Arr. Familjen Huldén och UF Svanen.

Minigolf - Minigolfia - Miniature golf

Kom ut och testa minigolften vid älven. Se de nya vackra keramikskulpturerna längs banan. En trivsamt upplevelse för hela familjen. ⌚ 15:00-17:00 € 0.00 🌐 Juthbacka, Juthasvägen 34. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.

Innebandy - Salibandy - Floorball

Träningsmatch Bluefox herrar – SB Vaasa. ⌚ 16.00 € 0.00 🌐 Stjärnhallen. Arr. IBF Bluefox.

Torghööni testar grillkorv - Makutesti nuorisolle - Taste test for youths

Vilken grillkorv är bäst? Smaka och ge poäng! För ungdomar 13-19 år. ⌚ 18:00-19:00 € 0.00 🌐 Torghööni. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.



Räkfrossa - Katkarapuilla - Shrimp night

Skala och ät så mycket räkor som du vill, sallader, dipp-såser m.m. Livemusik med duon Christian Vesterqvist & Fredrik Lönnqvist. ⌚ 19:00 € 30.00 ✍ Ring och boka bord, 044 2300 956 🌐 Juthasvägen 34. Arr. Juthbacka Hotell och Restaurang.

Söndag - Sunnuntai - Sunday 16.8

Prova på pilates och balansträning - Kokeile pilatesta ja tasapainoharjoittelua - Try pilates and balance training

En skonsam och stärkande träning för alla åldrar. Vi tränar balans, rörlighet och kroppskontroll genom pilates-inspirerade övningar, mjuk stretching och styrka med egen kroppsvikt. Begränsat antal platser. Lärare: Nelia Eremenko. ⌚ 10:00-11:00 € 0.00 ✍ Obligatorisk förhandsanmälan via www.arbis.fi. 🌐 Stjärnhallen, Bellatrix. Arr. Nykarleby Arbis.

Prova på friskvårdskarate

- Kokeile hyvinvointikaratea - Try wellness karate

Friskvårdskarate är en skonsam träningsform för personer i medelåldern och äldre. Tillfället fokuserar på balans, koordination, muskelstyrka och kondition. Begränsat antal platser. Lärare: Heike Schmidt-Höglund.

🕒 11:00-12:00 € 0.00 📝 Obligatorisk förhandsanmälan via www.arbis.fi. 🌐 Stjärnhallen. Arr. Nykarleby Arbis.

ELHO Crosskart FM Jeppo - Autokilpailu - Car competition

FM-deltävling med Crosskart – en liten bil med mycket skoj. Tävlingen hör till Finska mästerskapsserien.

🕒 11:00-17:00 € 10.00, gratis under 12 år. 🌐 Måtasgränd, Jeppo. Arr. Nykarlebynejdens Sportbilister r.f.



Stjärnbänken - Penkkipunnerrus - Benchpress

Nationell tävling i utrustad och klassisk bänkpress.

🕒 12:00 € 0.00 🌐 Stjärnhallen. Arr. Nykarleby Kraftklubb.

Familjedag på Kuddnäs

- Perhepäivä Kuddnäsissä - Family day at Kuddnäs

Välkomna alla barn med familjer på en trevlig dag.

- ❖ Gammaldags lekar, pyssel, skattjakt och gåtor
- ❖ Djur från Storstara gård
- ❖ Scoutkåren Nykarleby Forsfarare firar 30 år – kom och fira med oss! Bekanta er med olika scout-aktiviteter, ta del av vår kärhistorik, grillta ert eget pinnbröd och dansa loss på tältdisco!
- ❖ NURK ordnar käpphästhoppning. Käpphästar finns.
- ❖ Biblioteket håller sagostund kl. 14 och 16 i lusthuset. Årets Topeliussaga *Rimtussen* passar för åldern 4–7 år.
- ❖ Nykarleby Gymnastikförening; aktiviteter och information om höstens kurser
- ❖ Nykarleby hemslöjd förevisar vävning i bagarstugan



och håller små arbetsdemonstrationer.

Endast cyklar vid Kuddnäs, bilparkering vid K-Supermarket. 🕒 13:00-17:00 € 0.00

🌐 Jakobstadsvägen 22. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.

4H:s sommarcafé med kaniner - Kanikahvila - Rabbit café

Kom och hälsa på våra kaniner 🕒 14.00-15.30. Café öppet 14.00-19.00. 🌐 Juthbacka. Arr. Nykarleby 4H.

Staden vid älven - Öppet hus - Lasten ja nuorten ympäristöprojekti - Environmental youth project

Vi visar upp sommarens unika framtidsprojekt *Staden vid Älven – barn och unga bygger hållbara lösningar at Youthbacka!* Projektet förenar kreativitet, naturvetenskap och praktiskt lärande – direkt vid Nykarleby älv. Här får du bekanta dig med projekt, se de flytande plattformarna och uppleva hur barn och unga lär sig om vattenmiljö. 4H:s sommarcafé öppet. 🕒 16:00-19:00 🌐 Juthbacka, Juthasvägen 34. Arr. Projekt Staden vid Älven.

Traktorcrusingen 20 år!

För 20:e året ordnar vi en traditionell traktorparad genom centrum som avslutas med traktorsamling och motocrossutställning på torget. Välkomna med både gamla och nya traktorer. Vi bjuder på kaffe, saft och jubileumstårta på torget åt alla chaufförer och utställare. Gemensam start för traktorer från Stjärnhallen kl. 17:00. Nykarleby motorsportklubb medverkar, motocross får ställas ut invid torget. 🌐 Nykarleby torg € 0.00. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.

Allsångskväll i kyrkan - Yhteislauluilta kirkossa - Community singing in church

Tema för allsångerna: skapelsen, den finländska sommaren, vår tacksamhet över livets gåvor. 🕒 18:00 € 0.00 🌐 Sankta Birgitta kyrka. Arr. Kyrkans Ungdom i Nykarleby.

Skolmuseet i Storsved öppet - Avoimet ovet - Open house

🕒 18:00-20:00 € 0.00 🌐 Storsvedsvägen, 66950 Munsala. Arr. Finlands svenska skolmuseum rf.

Gemensam hundpromenad

-Yhteinen koiralenkki- Group dog walk

Varje söndag samlas vi med hundarna på Nykarleby torg och tar en skön promenad tillsammans. Alla intresserade är hjärtligt välkomna med. Inga förkunskaper behövs. 🕒 19:00 € 0.00 🌐 Torget. Arr. Nykarleby Hundklubb.

Måndag - Maanantai - Monday 17.8

Hundträff - Koiratapaaminen - Dog meetup

Vår uppskattade hundträff är tillbaka för tredje året i rad! Ta med din fyrbenta vän och njut av en mysig dag tillsammans vid Brostugan. Vi bjuder även på hemlagade kex till de små flurerna som är en del av vår familj. 🕒 10:00-20:00 📍 Seminariegatan 2. Arr. Café Brostugan.

Boule

Pröva på en ny hobby. Boulespelarna lär ut grunderna och spelar. Öppet för alla åldrar. 🕒 15.00-17.00 € 0.00 📍 Grusplan vid idrottsområdet, Idrottsgränd.

Smeds gårdsmuseum - Öppet hus - Avoimet ovet - Open house

Museets utställning belyser det gamla bondesamhällets hand- och hästredskap och självushållning, in i mekaniseringen. Markfynd från Socklot berättar om byns 600 år gamla historia. Se även inredningen från Josef Herlers sommarställe "Pelikanen". 🕒 16:00-19:00 € 0.00 📍 Socklotvägen 324. Arr. Smeds gårdsmuseum.



Byagården i Kantlax - Öppet hus - Avoimet ovet - Open house

Bekanta dig med nejdens historia i de många byggnaderna på området, som Moras stuga, livvagnshuset och det nyaste projektet, byns sista rökbastu, som återuppförs på skolbacken. Byaforskarna guidar och Byaföreningen sköter serveringen. 🕒 16:00-20:00 📍 Kantlaxvägen 270. Arr. Kantlax Byaförening r.f. i samarbete med Byaforskarna.

Frisbeegolftävling på hobbynivå - Harrastetason frisbeegolfkilpailu - Hobby level disc golf competition

Vi spelar en partävling, båda spelarna kastar ut, välj sen vilken frisbee ni fortsätter med, kasta båda igen o.s.v. Ingen förhandsanmälan. 🕒 17.00 € Avgift: 5.00/lag 📍 Bakom Stjärnhallen, Idrottsgränd 1-3. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.

Testa på höbärgning

- Kokeile heinäntekoa - Try out hay harvesting

Vid "Hugos lindo", som hittas lättast söderifrån via Grev Tott gatan. Ta gärna med egen kratta/lie och delta i

høbärgningen. Väderreservasjon. 🕒 17:00-20:00 € 0.00 📍 Frillan, Grev Tott gatan 18. Arr. Nykarleby stads miljö- vårdssavdelning.

Bäst ti Test - Paras Testata - Best to Test

Lekfull tävling - Vilket lag är bäst på att lösa uppgifter av väldigt varierande slag? Vi upprepar fjolårets succé, men förstås med helt nya utmaningar! Anmäl ett lag på 4 personer. Öppet för publik. Servering.

🕒 18:00-20:00 € 16.00/lag ✎ Anmälan senast 13.8 till kultur@nykarleby.fi. Begränsat antal lag, så anmäl så snabbt som möjligt för att säkra er plats!

📍 Stjärnhallen. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.

Middag under bar himmel i Topeliusparken Illallinen taivaan alla Topeliuksenpuistikossa Dinner under the open sky in Topeliusparken

Välkommen att delta i en gemensam middag. Ett långbord dukas upp i parken och kvällen ramas in av stämningsfull livemusik av No Fortunate Son. Det är även möjligt att ta med egen picknickfilt och avnjuta mid dagen på valfri plats i parken. Deltagarna tar själva med sin middag samt tallrikar, glas och bestick enligt eget behov. Vi bjuder alla deltagare på kaffe efter middagen. För barnen finns spel i parken. Inhiberas vid dåligt väder.

🕒 18.00-20.00 € 0.00 ✎ Boka bordsplatser senast 13.8 på kultur@nykarleby.fi. Begränsat antal bordsplatser.

📍 Topeliusparken. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.

Tisdag - Tiistai - Tuesday 18.8

Sagostund i Jeppo bibliotek

Satutuokio Jepuan kirjastossa ruotsiksi Storytime at Jeppo library in swedish

Årets Topeliussaga Rimtussen, passar för barn i åldern 4-7 år. 🕒 10:00 📍 Jeppo bibliotek, Jungarvägen 35. Arr. Biblioteken i Nykarleby.

Traditionell väffeldag vid Brostugan

- Perinteinen vohvelipäivä - Traditional waffle day

Prova våra saltade väfflor med lax och andra goda smaker, serverade med färsk sallad – en hel måltid. Eller njut av de klassiska söta väfflorna med sylt och grädde – eller varför inte med DOLCE-glass! 🕒 10:00-20:00

📍 Seminariegatan 2. Arr. Café Brostugan.

Målning för de minsta

-Maalausta pienimmille - Painting for the very young

Välkommen på målning för de minsta! Passar alla barn från 4 månader upp till 5 år (tillsammans med en vuxen). Vi använder helt ätliga färger. Ta kläder som får bli fläckiga. Vatten finns, men ta med handduk och ombyteskläder. Väderreservation. ⌚ Drop-in 10:00-12:00 & 16:00-18:00 (eller så långt materialet räcker). € 0.00

🌐 Rådhusets innergård. Arr. Arbis och Konstis.

Smeds gårdsmuseum - Avoimet ovet - Open house

⌚ 16:00-19:00 € 0.00 🌐 Socklotvägen 324.

Arr. Smeds gårdsmuseum.

Vernissage för Kontinuitet - Jatkuvuus -näyttelyn avajaiset - Opening of the Art Exhibition Continuity

Öppning av Stina Koskinens utställning. ⌚ 17:00-18:00

€ 0.00 🌐 Rådhusgalleriet, Kyrkogatan 4.

Arr. Koskinen i samarbete med Nykarleby Kultur & Fritid.

Munsala Activity

❖ Kalle Anka och Svampbob hoppborgar

❖ Utespel och utmaningar

❖ Munsala byaråd
säljer dricka och snacks

❖ Klättervägg

❖ Biblioteket är öppet

❖ Sagostund

⌚ 17:00-19:00 € 0.00,
alla aktiviteter gratis.

🌐 Munsalagården. Arr.
Nykarleby Kultur & Fritid.



Öppet hus vid Munsala hembygds museum

Munsalan kotiseutumuseon avoimet ovet

Open House at Munsala local history museum

Det tidigare gästgiveriet och lanthandeln, med allmogeföremål från trakten, bl.a. glas från Sandnäs glasbruk i Vexala, verktyg och jordbruksföremål.

Arbetsdemonstrationer. ⌚ 17.00-20.00 € 0.00 🌐 Södra Munsalavägen 71. Arr. Munsala Hembygdsförening rf.

Sagostund i Munsala bibliotek

- Satutuokio ruotsiksi - Storytime in swedish

Årets Topeliussaga Rimtussen, passar för barn i åldern 4-7 år. ⌚ 18:00 🌐 Munsala bibliotek, Öjvägen 7.

Arr. Biblioteken i Nykarleby.

Författarkväll Lindgård & Barrner

- Kirjailijavierailu - Meet the authors

Författarna Lena Lindgård och Jojje Barrner i samtal om sina böcker. Lena är bosatt i Maxmo skärgård, där serien om Klockarviken utspelar sig. Hon skriver främst feelgood och romanen *Äppeldalen* är precis nyutkommen. Jojje är uppvuxen och bosatt i Nykarleby, har skrivit fantasy tidigare och är nu aktuell med sin deckardebut *Spåren leder ingenvart*. Möjlighet att träffa författarna och att köpa böcker i anslutning till kvällen.

⌚ 18:00 € 0.00 🌐 Stadsbiblioteket, Topeliusesplanaden 10. Arr. Biblioteken i Nykarleby.

Kovjoki station - Öppet hus - Avoimet ovet - Open house

Kom och besök oss i lokstallet och se alla våra lok och vagnar på nära håll. Ta en åktur med Dressinen på banan och testa din kondition, eller besök Kovjoki Museigård och se utställningen Lekfulla minnen. ⌚ 18:00-21:00 € 0.00 🌐 Ångloksvägen 113. Arr. Kovjoki Hembygds- och museiförening r.f.

Guidad promenad: Nykarleby sett med Topelius ögon

- Opastettu kävely: Uusikaarlepyy Topeliuksen silmin (ruotsiksi) - Guided walk: Nykarleby through the eyes of Topelius (in Swedish)

Följ med på en vandring genom stadens centrum tillsammans med Zacharias Topelius fru Emilie Topelius, född Lindqvist. Under guidningen får vi lära känna både staden och den berömda författaren Zacharias Topelius, och lyssna till utdrag ur några av hans dikter. ⌚ 18:00-19:00 € 0.00 ✎ Anmälan på plats eller förhandsboka på kultur@nykarleby.fi. Begränsat antal platser. 🌐 Start vid Rådhuset, Kyrkogatan 4. Arr. Nykarleby Kultur och fritid i samarbete med Jakobstadsnejdens Guider rf.

Bothnia Band

Konsert med nybildade Bothnia Band i S:ta Birgitta kyrka. Altarandakt. ⌚ 19:00 € 0.00. Arr. Nykarleby församling.

Fotboll - Jalkapalloa - Football

NIK – Sundom IF Div. 3. ⌚ 19.00 € 5.00 🌐 Skogsvallen. Arr. NIK.

Music Quiz

Ta med dig en vän och kom ut till Andra sjön och testa era musikaliska färdigheter. Varmt välkomna! ⌚ 19:00 € 0.00 🌐 Andrasjövägen 328. Arr. Tullmagasinet.

Familjecafé - Perhekahvila - Family café

Träffpunkt för dig som är hemma med barn. Fri samvaro och lek. Familjecafé fungerar som drop-in, kom den tid som passar er. Folkhälsan bjuder på frukt och kaffe/te/saft och tillfället avslutas med en sångstund. 🕒 09:15-11:15 € 0.00 🌐 Bankgatan 11, Folkhälsans hus. Arr. Folkhälsan i Nykarleby.

Dolce Glassfestival - Jäätelöfestivaali - Ice cream festival

Missa inte vår stora glassfestival där vi säljer vår hantverksglass från Nykarleby med massor av olika toppings och smaker! Prova även Banana split, Brostugans gamla våffelrecept med Dolce-glass eller skapa din egen dessert med toppings du själv väljer. Varmt välkomna! 🕒 10:00-20:00 🌐 Seminariegatan 2. Arr. Café Brostugan.

Fritz Jakobsson goes Juthbacka

En konstutställning på Juthbacka med pigment prints av Fritz Jakobssons verk. 🕒 11:00-16:00. Även samma tid torsdag 20.8. € 0.00 🌐 Ateljén i Stallet utanför Juthbacka Herrgård. Arr. Juthbacka.

Välkommen till soldattorpet i Ytterjeppo Tervetuloa sotilastorpalle Alajepualla Welcome to the soldier croft in Ytterjeppo

Den första soldaten flyttade in i soldattorpet år 1753. Efter att den sista soldaten med familj flyttat ut år 1811 beboddes stugan av torpare. 🕒 14:00-18:00 € 0.00 🌐 Lövasvägen i Ytterjeppo. Arr. Forsby-Ytterjeppo hembygdsförening.

Allsång vid Hagalund

-Yhteislaulua Hagalundissa - Sing-along at Hagalund

Välkommen med på en allsångsstund vid Hagalund. Vi sjunger kända sånger tillsammans med allsångsledare Åsa Forsbacka. Ingen förhandsanmälan krävs. 🕒 14:00-15:00 🌐 Uteplatsen på Gustav Adolfsgränd. Arr. Hagalund i samarbete med Nykarleby Arbis.

Samtal med Konstnär - Taiteilijakeskustelu - Artist talk

Ett samtal med en konstnär om ett aktuellt ämne. Konstnär och ämne meddelas senare via bl.a. www.juthbacka.fi 🕒 14:00-15:00 € 0.00 🌐 Juthbacka Herrgård. Arr. Juthbacka.

After school för unga - Nuorille - For youths

Gott mellanmål, häng, snack, gemenskap och andakt från åk 7. 🕒 14.30 € 0.00 🌐 Droppen, Nykarleby församlingshem. Arr. Nykarleby församlingshem.

Orientering - Suunnistus- Orienteering

Onsdag kl. 17-19 med tidtagning, självservice torsdag till söndag kväll kl. 19. 🌐 Andra sjön. Över 16 år 7 €. Mera info på skarmjakten.fi/program. Arr. IF Minken.

Ciderhuset öppet - Siideritalo avoinna - The cider house is open

Kom och hälsa på oss i vårt Ciderhus. Vi presenterar våra drycker och berättar om cider och must gjord av äpplen från Österbotten. Provsmaiking. Du får även ta del av vårt prisvinnande isvin. 🕒 17:00-19:00 🌐 Socklotvägen 455. Arr. Liselunds Cider & Must.

Träningspass med NGF

Välkommen på Lindas och Carinas träningspass med inslag av dans och styrka. Ta med eget liggunderlag. 🕒 18.00-19.00 € 0.00 🌐 Lilla ön i Ljusparken. Arr. NGF.

Nykarleby museum - Öppet hus - Avoimet ovet - Open house

Pyssel och mete för barn med spindeltema. 🕒 18:00-20:00 € 0.00 🌐 Jakobstadsvägen 5. Arr. Nykarleby museiförening r.f.



Jeppo hembygdsmuseum - Öppet hus - Avoimet ovet - Open house

Öppet hus med bl.a. demonstration av gamla brandsprutor, ullspinning, tipsrunda och skattjakt för barn. Servering. 🕒 18:00-20:00 € 0.00 🌐 Jakobstadsvägen 5. Arr. Jeppo Hembygdsförening rf.

Orgelkonsert i Munsala kyrka - Urkukonsertti - Organ concert

Anders Storbacka spelar på den berömda orgeln från 1696/1738/1976. Musik av John Stanley, Jean-Adam Guilain, Anders Storbacka, Kaj-Erik Gustafsson, Girolamo Frescobaldi och J.S. Bach. 🕒 19:00 € 0.00, frivillig kollekt till Historiska orglar i Finland. 🌐 Munsala kyrka. Arr. Historiska orglar i Finland rf & Nykarleby församling.

Torridag - Torstai - Thursday 20.8 Kulttuurijö - Culture Night Kulturnatten



Nykaaabi - Hub

Ett evenemang där man samlas till en gemensam arbetsdag. Var och en arbetar med sitt i tyst samvaro och erbjuds möjlighet till nätverkande och givande diskussioner under lunch- och kaffepauser. Vi börjar dagen med en föreläsning eller företagspresentation. ⌚ 9:00-15:00 € 0.00 📝 Anmälan och info på www.juthbacka.fi 🌐 Juthbacka Herrgård. Arr. Nykarleby stad, NIC, Nykarleby Entreprenörer, Stiftelsen Juthbacka.

Serviceställe för babyn - Palvelupiste vauvoille - The Baby's service point

Med möjlighet att byta i skötrum, värma mat och mata i sagorummet. Mikrovågsugn finns samt matstolar. Även amningsfätölj. Pyssel för äldre syskon. ⌚ 10:00-21:00 € 0.00 🌐 Biblioteket. Arr. Nykarleby stadsbibliotek.

SÖP:s pälsmuseum öppet - Avoimet ovet - Open house

⌚ 13:00-16:00 € 0.00 🌐 Åminnevägen 24.
Arr. SÖP:s pälsmuseum.

Öppet hus vid Dagcentret Hyddan - Avoimet ovet Päivä- keskus Hyddanissa - Open house at day center "Hyddan"

❖ Bandet TwoZides spelar på innergården.

❖ Laxsoppa, väfflor med grädde och sylt, grillad korv samt kaffe, saft och hembakt. Hyddans egen tillverkade Nykarlebystjärna finns till försäljning. Förbeställ gärna för hemköp av laxsoppa tel. 050 344 1790. ⌚ 17:00-21:00

🌐 Sollefteågatan 12. Arr. Dagcentret Hyddan r.f.



Vernissage - Näyttelyn avajaiset - Opening of art exhibition

Vernissage för Ann-Sofie Erikssons utställning *Skapat i vatten*. ⌚ 17:00-20:00 € 0.00 🌐 Bagarstugan, Kudnäs, Jakobstadsvägen 22. Arr. Eriksson i samarbete med Nykarleby Kultur & Fritid.

AteljéTripod

Öppen ateljé med bl.a. utställning, presentation och teknikdemonstration i form av "live printmaking", tryck med torr nål och kartonggrafik med hjälp av en pastamaskin. Välkommen in även under veckan när ni ser öppet-skylt på dörren.

🌐 Sollefteågatan 5. Arr. Ateljé Tripod.



Keramikcafé - Keramiikkakahvila - Pottery café

Välkommen att skapa fritt i keramiklera i en hemtrevlig miljö med gott tilltugg och dryck. Inga förkunskaper behövs. Moa Kronqvist bränner och glaserar sedan dina alster, som kan hämtas inom några veckor. Fri entré, du betalar endast för material samt det du väljer att äta eller dricka. Passar alla åldrar. ⌚ Drop-in 18.00-22.00.

🌐 Bildströmshuset, Bangatan 1B. Arr. Moa Kronqvist.

KREATIVA GATAN - LUOVA KATU - CREATIVE STREET

❖ Konstplanket – Paint a face ❖ Anusha's Henna
❖ Konstnärer och hantverkare visar sin konst och säljer sina produkter. (Vill du visa/sälja din konst, anmäl dej senast 18.8 till kultur@nykarleby.fi. Ingen avgift). 🌐 Sollefteågatan.

International Club

Träffa ungdomarna från International Club – delta i en aktivitet och få info om resmöjligheter för ungdomar, genom International Club, Erasmus+ och ESC.

Juthbacka Teater

Kom och träffa karaktärerna ur Juthbacka Teaters pjäser. Samtidigt kan du bekanta dig med vår verksamhet, delta i vårt lotteri, klä ut dig och fota dig i vår photo booth!

Scoutkåren Nykarleby Forsfarare firar 30 år, kom och fira med oss! - Partiolaiset - Scouts

Ni får möjlighet att bekanta er med olika scout-aktiviteter, ta del av vår kårhistorik, delta i olika tävlingar och dansa loss på tältdisco! 🌐 Rådhusets innergård.

Brandbilen och ambulansen på plats - Paloauto ja ambulanssi paikalla - Fire Truck and Ambulance

Kom och bekanta er med bilarna. 🚒 Bankgatan.

Zebrabilen - Seepra-auto - Youth Work Van

Alla ungdomar är välkomna in, vi bjuder på kaffe och saft. Arr. Zebrabilen.

Arbis - Ilmoittaudu kursseille - Register to our courses

🕒 18:00-20:00.

Ungdomsfullmäktige - Nuorisovaltuusto - Youth council

Kom och träffa oss, tävla och vinn pris. 🕒 18:00-20:00.

City activity

Vi bjuder på ett rekordantal hoppborgar och aktiviteter! Bungytrampolin 6 €, allt annat gratis. 📍 Kyrkogatan.

Tivoli Alfred

- ❖ Tramptraktorer
- ❖ Karusell
- ❖ Grodkatapult
- ❖ Ballong-konstnär Alfred
- ❖ Popcorn och sockervadd till salu
- Arr. Nykarleby Kraftverk.

MATTORG - RUOKATORI - FOOD SQUARE

- ❖ Amerikanska munkar & crepes
- ❖ Karmadagar - hamburgare
- ❖ Restaurang Ädelbragd - grillad gris
- ❖ Liselunds - bubbelvåfflor
- ❖ LC Nykarleby Älvor - våfflor och grillkorv
- ❖ Jeriko gård
- ❖ Vårullar, med mera

Möt konstnären - Tapaa taiteilija - Meet the artist

Konstnären Stina Koskinen på plats vid utställningen *Kontinuitet*. 🕒 18.30-20.00, galleriet öppet till kl. 22.

📍 Rådhusgalleriet, Kyrkogatan 4.

Arr. Koskinen i samarbete med Nykarleby Kultur & Fritid.

Träffa designern - Muotoilijavierailu - Meet the designer

Kom och träffa tapetdesignern Linda Andtbacka och kika in bakom kulisserna i tapetfabriken. Under kvällen är utställningen *Tapeter i Österbotten* utökad med unikt material från designprocessen och tapetproduktionen.

🕒 19:00 € 0.00 📍 Astasalen i stadsbiblioteket.

Om inget annat anges så är programpunkterna under Kulturnatten avgiftsfria och pågår kl. 18-22 på/invid torget.
Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.

På torgscenen

Torilavalla - On the Square Stage

18:00 Öppning av Kulturnatten - Avajaiset - Opening

Med stadsdirektör Thomas Björk

18:15 Babydisco

För barn 1-5 år, kom och dansa fritt framför scenen. Såpbubbelmaskin

18:45 Euforiakören - Sound of Rock - Kuoro - Choir

Musiker: David Hellman, Jonathan Fagerström, Tobias Nygård, Alexander Hindsberg

19:30 Leona Bjolin med band

20:15 Dansuppvisning med NGF - Tanssi - Dance

20:30 I dur och skur - Dubbelkvartett från Nykarleby

Manskör - Mieskuoro - Male choir. Piano: Thomas Enroth

21:00 Christopher Forsman & His Time Traveling Band

Efter fjolårets succéspelning återkommer de med mera energifylld 50-tals rock 'n' roll



Konsert med Botniamo - Konsertti - Concert

Den kustösterbottniska stråkkvartetten Botniamo framför både klassisk musik och lättare repertoar med hög konstnärlig kvalitet. Ett varierat program med allt från välkända klassiska verk till stämningsfull och underhållande musik i somrig atmosfär. Drop in-konserten passar både vana konsertbesökare och publik som för första gången vill uppleva klassisk musik live.

🕒 20:00 📍 Stadsbiblioteket.

Arr. Biblioteken i Nykarleby.



Freitag - Perjantai - Friday 21.8

JUTHBACKAMARKNAD
JUTHBACKAMARKKINAT
JUTHBACKA MARKET

Finlands största utomhusloppmarknad. Marknaden börjar på fredag morgon och håller på till kl. 16 på lördag. Intill marknadsområdet ordnar Veteranbilssällskapet gratis parkering för hobbyfordon, där hundratals fordon samlas. € 0.00 📍 Juthbackaområdet, Juthasvägen 34. Arr. Jakobstadsnejdens Veteranbilssällskap.



Allt började i Nykarleby
Kaikki alkoi Uudessaakaarlepyyssä
It all began in Nykarleby

❖ Kurt Levlin presenterar sin nya diktsamling *Halwar* som utkommer i augusti. Dikterna skildrar ett kompisgäng i Nykarleby som under mer än fyrtio år har träffats regelbundet.

❖ I samband med bokreleasen presenterar Fredrik Liljeström webbportalen *Nykarlebyvyer*, med fokus på stadens historia och miljöer från förr. Välkommen att ta del av en eftermiddag präglad av litteratur, minnen och lokalt kulturarv. ⌚ 16:00 € 0.00 📍 Stadsbiblioteket, Topeliusesplanaden 10.

MARKNADSPARTY - MARKKINAJUHLAT - MARKET PARTY

Kararockaran spelar vid Juthbacka Restaurang.
⌚ 19:00-01:30 € 0.00 📍 Juthasvägen 34.
Arr. Juthbacka Hotell och Restaurang.

Lördag - Lauantai - Saturday 22.8

JUTHBACKAMARKNAD
- JUTHBACKAMARKKINAT - JUTHBACKA MARKET
Marknaden fortsätter till kl. 16.

Stadens historia från dag 1 till Döbeln vid Jutas
Kaupungin historia alkuvaiheista Jutasin Döbeliin
The history of the town - book project

Nils-Erik Villstrand, professor emeritus i nordisk historia och chefredaktör, berättar om historikprojektet Nykarleby stads historik, del 1. ⌚ 12:00-14:00 € 0.00 📍 Juthbacka herrgård. Arr. Historiekommittén.

Opastettu kävelykierros Uudenkaarlepyyn keskustassa (suomeksi) - Guided walk in Nykarleby centre (in Finnish)

Tervetuloa kävelyopastukselle Uudenkaarlepyyn keskustaan, suomeksi. Näemme monia nähtävyyksiä ja tutustumme kaupungin elävään ja monikulttuuriseen nykypäivään sekä kuulemme tarinoita yli 400 vuotta vanhan kaupungin historiasta. Pyhän Birgitan kirkolla, Brostuganilla, Topeliuksenpuistikolla ja Florapuistolla on kaikilla monia kertomuksia sekä uusikaarlepyyläisille itselleen että turisteille, jotka saavat tutustua tähän kauniiseen kaupunkiin. Ilmoittautuminen paikan päällä tai ennakkovaraus osoitteeseen kultur@nykarleby.fi. Rajoitettu määrä paikkoja.

⌚ 13:00-14:00 € 0.00 📍 Uudenkaarlepyyn tori
Järj. Uudenkaarlepyyn Kulttuuri ja vapaa-aika yhteistyössä Pietarsaaren Seudun Oppaat ry.

Guidad promenad i Nykarleby centrum (på svenska)
Guided walk in Nykarleby centre (in Swedish)

Välkommen på en promenadguidning i Nykarleby centrum, på svenska. Vi ser många sevärdheter och bekantar oss med stadens livliga och mångkulturella nutid och hör historier från stadens över 400 år långa historia. Sankta Birgitta kyrka, Brostugan, Topeliparken och Floraparken har alla många berättelser för både nykarlebyborna själva och turister som får bekanta sig med denna vackra stad. Anmälan på plats eller förhandsboka på kultur@nykarleby.fi. Begränsat antal platser.

⌚ 15:00-16:00 € 0.00 📍 Nykarleby borg.
Arr. Nykarleby Kultur & Fritid i samarbete med Jakobstadsnejdens Guider rf.

Rundvandring på Nykarleby gravgård Opastettu kierros Uudenkaarlepyyn hautausmaalla Guided tour of Nykarleby cemetery

Följ med på en stämningsfull vandring på gravgården och upptäck de fascinerande livsöden som döljer sig bakom gravstenarna. Med berättaren Fredrik Liljeström från Nykarlebyvyer får du ta del av lokala historier om människor, deras liv och öden. Betalning på plats med kort eller MobilePay. Förhandsanmälan krävs p.g.a. begränsat antal platser. 🕒 17:00-18:30 € 5.00 📝 Info och anmälan: www.arbis.fi. Arr. Nykarleby Arbis.

Saab Meeting

Har du en Saab så kom på träff och ni som är utan får komma och beundra. 🕒 14:00 € 0.00 📍 Andrasjövägen 328. Arr. Tullmagasinet.

Söndag - Sunnuntai - Sunday 23.8

Vilda örter i praktiken, mat + hudvård Villit yrtit käytännössä - ruoka ja ihonhoito Wild herbs in practice - food and skincare

Lär dig laga smakrik mat och tillverka naturliga hudvårdsprodukter över öppen eld i en inspirerande utomhusmiljö. Vi arbetar med enkla råvaror, traditionella metoder och naturens egna ingredienser för att skapa både mat och naturkosmetik med eld som centrum. Passar både nybörjare och dig som vill fördjupa dina kunskaper i hållbar och naturnära livsstil. Väderreservation. Lärare: Anita Storm. 🕒 13:00-16:00 € 13.00 + materialkostnader (ca 20 €). 📝 Info och anmälan: www.arbis.fi. 📍 Kuddnäs trädgård. Arr. Nykarleby Arbis.

Fisketävling - Kalastuskilpailu - Fishing Competition

Kom och testa fiskelyckan! Priser åt de som får upp de flesta och längsta fiskarna. Vi bjuder på saft åt alla fiskare. För alla åldrar. 🕒 14:00-16:00 € 0.00 📝 Drop-in eller förboka senast 22.8 på kultur@nykarleby.fi. Max deltagarantal: 40 st. 📍 Ljusparken. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid.

Tour de Nykaabi

Vi cyklar ut Juthbackamarknaden och Nykarlebyveckan – cykelevenemang för alla åldrar, längs mindre grusvägar. Ingen tävling eller tidtagning – bara ut och cykla! Kanske stanna på något gott vid Tullmagasinet eller Kuddnäs eller varför inte ta med egen picknick och stanna vid något fint ställe. Två rutter: 15 km och 21 km, båda går ner till Andra sjön med start och mål vid Stjärnhallen. Vid start får man en karta och vid mål får man delta i lotteri och ta ett glas saft. Frågesport längs med ruten. Hjälpm obligatoriskt. 🕒 14:00-16:00 € 0.00 📍 Stjärnhallen, Idrottsgränd 1-3. Arr. Cykelentusiaster i samarbete med Nykarleby Kultur & Fritid.

Allsång på Kuddnäs Yhteislaulua Kuddnäsisä Sing-along at Kuddnäs

En sommarkväll fylld av sång, musik och gemenskap tillsammans med Nykarleby manskör. Kvällen bjuder på allsång i trivsamt miljö med välkända melodier och musikglädje för alla åldrar. Allsångsledare och solist: Caroline Lillmåns. Solist: Amanda Ekblom. Band: Thomas Enroth, Stig Nygård, Jonathan Fagerström. Under pausen serverar Café Emilie kaffe eller te med bulla. 🕒 18:00-20:00 € 20.00 vuxna, 10 € barn under 16 år. Servering ingår i biljettpriset. Begränsat antal sittplatser. Bilparkering vid K-Supermarket. Vid regn hålls allsången i Seminariesalen. Arr. Nykarleby Kultur & Fritid och Nykarleby manskör.

Gemensam hundpromenad Yhteinen koiralenkki - Group dog walk

Varje söndag samlas vi med hundarna på Nykarleby torg och tar en skön promenad tillsammans. Alla intresserade är hjärtligt välkomna med. Inga förkunskaper behövs, ingen anmälan, inget medlemskrav – bara skojs! 🕒 19.00 € 0.00 📍 Torget. Arr. Nykarleby Hundklubb.

